

**車両系建設機械(解体用)  
運転技能講習  
用語集**

**MÁY MÓC XÂY DỰNG  
(DÙNG TRONG PHÁ DỠ)  
GIÁO TRÌNH BỒ TRỢ ĐÀO  
TẠO KĨ NĂNG VẬN HÀNH  
Bảng chú giải thuật ngữ**

車両系建設機械（解体用）運転技能講習 実務用語集  
 Máy móc xây dựng dựa trên phương tiện (để phá dỡ) Đào tạo kỹ năng về thực hành

Japanese	Phát âm	Tiếng Việt
<b>A</b>		
あぶない	abunai	Nguy hiểm
アイドラ/窓動輪	aidora/fudo rin	Đĩa kích bị động/ Bánh bị động
開けるな	akeru na	Cấm mở ra
アキュムレータ	akyumureta	Bình tích áp
雨水	ama mizu/usui	Nước mưa
アーム/切筋アーム/圧砕アーム/つかみアーム	amu/saidan amu/assai amu/tsukami amu	Tay gầu/ tay kim cắt/ tay kim phá/ tay kẹp
安全器具	ansen sogu	Trang bị an toàn
安定度	antei do	Độ ổn định
安全ブロック	anzen burokku	Khóa an toàn
安全靴	anzen gutsu	Giày lao động
安全ロック	anzen rokku	Khóa an toàn
安全支柱	anzen shichu	Trụ chống an toàn
反回り	ashi mawari	Khung gãm
圧砕ポイント	assai pointo	Điểm kẹp
アタッチメント	atachmentto	Phụ tùng
<b>B</b>		
バケツ	baketto	Gầu
弁板	ben ita	Đĩa van
ベルト/Vベルト	beruto/V beruto	Dây đai, dây đai chữ V
ベースマシン	besu mashin	Thân máy
防波堤	bohatei	Đê ngăn sóng
防錆	bosabi	Chống gỉ sét
ブーム	bumu	Tay trục truyền lực
ブレード	buredo	Lưỡi úc
ブレーク/ブレーカユニット/ハンドブレーカ/大型ブレーカ	bureka/bureka yunitto/hando bureka/ogata bureka	Máy khoan phá đá/ đầu khoan/ máy khoan tay/ máy khoan cỡ lớn
ブレーキベタル/ブレーキライニング	bureki pedaru/bureki rainingu	Bàn đạp để phanh/ Đệm phanh
ブレーキライン	bureki rain	Hệ thống phanh
ブッシュ/ブッシュ	bushu/bushu	Ổng lót
<b>C</b>		
チゼル	chizeru	Mũi khoan
長尺物	cho jaku butsu	Vật có kích thước dài
<b>D</b>		
打撃ペダル	dageki pedaru	Bàn đạp để đục phá
打撃式破砕機	dageki shiki hazai ki	Máy phá dạng đục
ダイオキシ	daiokishin	Chất dioxin
ダメ	dame	Không được
ダメ穴	dame ana	Hố thi công
ダンプ	dampu	Xe tải
ダム堤体	damu teitai	Thân đập
暖油運転	dan yu unten	Vận hành làm nóng dầu
ダストキャップ	dasuto kyappu	Nắp ống chứa rác
ディーゼルエンジン	deizeru enjin	Động cơ diesel
デモンションポイント	demorisson pointo	Điểm phá dỡ
電動機/モータ	dendo ki/mota	Động cơ điện/ Mô tơ
電線	densen	Đường điện
電線品	denso hin	Linh kiện điện tử
ドラフ・ショベル	doragu shoberu	Máy xúc đào
道路交差法	doro kotsu ho	Luật giao thông quốc lộ
道路運送車両法	doro unso sharyo ho	Luật xe vận chuyển quốc lộ
<b>E</b>		
エアリーザ	ea buriza	Đầu thông khí
エアクリータ	ea kurina	Bộ lọc tinh không khí
エンジンオイル/潤滑油	enjin oiru/junikatsu yu	Dầu máy/ dầu nhớt
エレベータシャフト	erebeta shafuto	Trục thang máy
エレメント	eremento	Nguyên tử
<b>F</b>		
不安全行動	fu anzen kodo	Hành động không an toàn
ファンブリー	fan puri	Rỗng rọc đai quai
踏み切り/無人踏切り	fumikin/mujin fumikin	Thanh chắn đường tàu/ Thanh chắn tàu không có người gác
踏みな	fumu na	Cấm giẫm lên
フラット	furatto	Mặt phẳng
フラットエンド	furatto endo	Mép mặt phẳng
フレーム/上部フレーム/下部フレーム	furemu/jobu furemu/kabu furemu	Khung đỡ/ Khung trên/ khung dưới
フリー旋回式	furi senkai shiki	Đang xoay tự do
フルストール	furu sutoru	Trạng thái dừng hoàn toàn

Japanese	Phát âm	Tiếng Việt
フットストール	futto sutoru	Bệ đỡ (khi lên dốc)
<b>C</b>		
崖っぶち	gaieppuchi	Vách đá, vách dốc
ガラ	gara	Động đồ nát
ガソリンエンジン	gasorin enjin	Động cơ xăng
ガス溶断機	gasu yodan ki	Máy cắt bằng khí ga
原動機	gendo ki	Động cơ
ギヤポンプ	giya pompu	Bơm bánh răng
機庫	gogan	Đề phòng hộ
グリース/グリースニップル/グリースガン/グリースアップ	gurisu/gurisu nipparu/gurisu gan/gurisu appu	Đầu mỡ (mỡ)/ đầu nối/ súng tra dầu/ tra dầu
止め弁	gyaku tome ben	Ván một chiều
<b>H</b>		
入るな	hairu na	Cấm vào
離れろ	hanarero	Tránh ra/ Cách xa ra
発破	happa	Làm nổ
換行	hashigeta	Gầm cầu (dầm cầu)
外すな	hazusu na	Cấm tháo/ cởi/ gỡ ra
ヘッドガード	heddo gado	Tấm chắn bảo vệ
平均接地圧	heikin secchi atsu	Áp suất tiếp xúc mặt đất trung bình
保護帽	hogobo	Mũ bảo hộ
ホイール	hoiru	Bánh lốp
ホーン	hon	Còi
舗装/道路舗装機	hoso/doro hoso ban	Lát đường, bề mặt đường lát
<b>I</b>		
IN側道路	in gawa kairo	Mô hình bên IN (vào)
入れるな	ireru na	Cấm cho vào
石目	ishime	Bề mặt đá để phá vỡ
石綿	ashiwata/sekimen	Amiăng
移送専用車両	iso senyo sharyo	Xe chuyên chở
<b>J</b>		
船舶構造	jiku gumi kozo	Kết cấu dạng cột
自走	jiso	Tự chạy
上部受圧面	jobu juatsu men	Mặt nhận áp suất phía trên
上死点	joshi ten	Điểm chết trên
<b>K</b>		
壁式構造	kabe shiki kozo	Kết cấu kiểu tường
下部受圧面	shimo juatsu men	Mặt nhận áp suất phía dưới
閉鎖シリンダ	kaishi shirinda	Xi lanh đóng mở
解体	kaishi	Phá dỡ
解体用つかみ機/つかみ機/つかみ具	kaishai yo tsukami ki/tsukami ki/tsukami gu	Máy kẹp dùng trong phá dỡ/ máy kẹp/ dụng cụ kẹp
関係者以外立入禁止	kankeisha igai tachi iri kinshi	Cấm người không liên quan vào
乾燥質量	kanso shitsuryo	Khối lượng khô
空打ち	kara uchi	Hoạt động trong khoảng không trống
カッター	katita	Dao cắt
軽油	kei yu	Dầu nhẹ (cách gọi dầu diesel trong tiếng nhật)
警報装置	keiho sochi	Thiết bị cảnh báo
舗装地	keisha chi	Mặt đường dốc
検査表/検査記録表	kensa hyo/kensa kiroku hyo	Phiếu kiểm tra/ Phiếu ghi chép kiểm tra
検査用チェックシート	kensa yo chekku shito	Phiếu đánh dấu khi kiểm tra
検査済質量	kensa zumi hyoshu	Biểu lượng chứng nhận đã kiểm tra
機械重量/機械質量	kekai junyo/kekai shitsuryo	Trọng lượng của máy (xe)/ Khối lượng của máy (xe)
機械作業工法	kekai sagyo koho	Cách thức thao tác bằng máy
機械総質量	kekai so shitsuryo	Tổng khối lượng máy
鉄壁	kin en	Cấm hút thuốc
切替バルブ	kirikae barubu	Ván chuyển đổi
切るな/ (スイッチを) 切るな	kiru na/ (suicchi wo) kiru na	Cấm ngắt/ tắt (công tắc)
機体重量/機体質量	kitai junyo/kitai shitsuryo	Trọng lượng của thân máy (xe)/ Khối lượng của thân máy (xe)
コアドール	koa doriru	Mũi khoan
高圧側配管	koatsu gawa haikan	Hệ thống đường ống áp suất cao
行動計画	kodo keikaku	Kế hoạch hành động
こぼる	kojiru	Lắc, moi đục
調査書	koikko sho	Bộ tài nguyên đất, cơ sở hạ tầng, giao thông văn bản và du lịch
コンクリート圧砕機/コンクリート圧砕機	konkurito assai ki/konkurito assaki gu	Máy phá bê tông/ Dụng cụ phá bê tông
コンクリート塊/コンクリート片	konkurito kai/konkurito hen	Tảng bê tông/ mảnh bê tông
「く」の字	"ku" no ji	Hình chữ V
前振り	kubi furi	Phần cổ xoay
駆動フランチ	kudo furanji	Mặt bích dẫn động

Japanese	Phát âm	Tiếng Việt
空気圧	kuiki atsu	Áp suất không khí
クランクプリー	kuranku puri	Ròng rọc trực
クレーン	kuren	Cần cầu
クローラ	kurora	Bánh xích
吸排気管	kyu haiki kan	Đường ống nạp-xả khí
旧建設省	kyu kensetsu sho	Bộ xây dựng trước đây
<b>M</b>		
マフラー取り付け部	mafura toritsuke bu	Bộ phận lắp ống bô
枕木	makura gi	Tầm ván gỗ đặt
マスコンブート	masu konkunbu	Ổng bê tông
メインステアリング	mein sutearingu	Vô lăng
戻り部	modori bu	Bộ phận quay lại
木構造 (W造)	moku kozo (W zo)	Kết cấu bằng gỗ (Kết cấu W)
モニタリングシステム	monitaringu sisutemu	Bảng hệ thống điều khiển
墓土	morido	Đất đắp (hỗ trợ khi lên dốc)
無負荷状態	mu fuka jotai	Tình trạng không tải trong
無筋	mukin	Không có lõi thép
<b>N</b>		
投げ足な	nageru na	Cắm ném
内部シリンダ作動型	naibu shirinda sado gata	Kiểu xi lanh hoạt động trong
内窓機関	nainen kikan	Đồng cơ đặt trong
内蔵材	naizo zai	Vật liệu nội thất
慣らし運転	narashi unten	Vận hành thử nghiệm
荷台輪	nidai haba	Đĩa ròng rãn xe
逃げろ	nigero	Chạy đi
のぼるな	noboru na	Cắm treo
メッシュワイヤ	moshi waiya	Màng lưới
法肩	nori kata	Đỉnh bậc dốc
ノロ	noru	Vừa xây dựng
乗るな	noru na	Cắm leo lên
<b>O</b>		
オーバーストローク	oba sutoroku	Khoảng chạy quá giới hạn
オイルレベルゲージ	oiru reberu geji	Đồng hồ đo áp suất dầu
オーライ	orai	Ok, được
オルタネータ	orutaneta	Máy phát điện xoay chiều
押力	oshi ryoku	Lực đẩy
横転時保護構造 / トップス / TOPS	oten ji hogo sochi / toppusu / TOPS	Cấu tạo bảo hộ khi đổ ngang / TOPS
おとすな	otosu na	Cắm làm rơi
OUT側回路	out gawa kairo	Mô hình bên OUT (ra)
大割圧砕具 / 小割圧砕具	owari assai gu / kowari assai gu	Dụng cụ phá cắt tăng lớn / dụng cụ phá cắt tăng nhỏ
<b>P</b>		
パイロット油圧	pairotto yuatsu	Ổng điều khiển dầu thủy lực
パーキングブレーキ	pakingu bureki	Phanh dừng
ピン	pin	Đinh ghim
ピストン	pisuton	Pít tông
ピストンモータ	pisuton mota	Mô tơ thủy lực pít tông
<b>R</b>		
ラジエータ / ラジエータキャップ	rajjeta / rajjeta kyappu	Bộ tản nhiệt / nắp tản nhiệt
ラーメン構造	ramen kozo	Kết cấu khung cột
積層距離	rikaku kyori	Khoảng cách cách ra
リリーフバルブ	riifu banubu	Ván xả
ローアイドリング / ハイアイドリング	roo aidoringu / hai aidoringu	Chạy không tải chậm / chạy không tải nhanh
労働安全衛生法	rodo anzen eisei ho	Luật vệ sinh an toàn lao động
路肩	rokata	Mép đường, lề đường
ロックレバー	rokkureba	Cần khóa
<b>S</b>		
作動油	sado yu	Dầu thủy lực
作動油タンク	sado yu tanku	Thùng chứa dầu thủy lực
作業範囲警報装置	sagyo hani keiho sochi	Thiết bị cảnh báo phạm vi thao tác
作業旋回	sagyo senkai	Xoay thao tác
作業主任者 / 作業指揮者 / 監視人	sagyo shuninsha / sagyo shikisha / kanshi nin	Người chịu trách nhiệm công việc / Người chỉ đạo công việc / Người giám sát
作業旋回	sagyo sochi	Thiết bị thao tác
最大作業半径	saidai sagyo hankai	Bán kính thao tác tối đa
最大積載質量	saidai seikaishi shitsuryo	Tải trọng tối đa
サイドミラー	saido mira	Gương chiếu hậu
さわるな	sawaru na	Cắm sờ / chạm vào

Japanese	Phát âm	Tiếng Việt
静的破壊材	seiteki hasai zai	Vật liệu nghiền tĩnh
返回ベアリング	senkai bearingu	Ổ trục xoay
調整レバー	senkai reba	Cần điều khiển xoay
斜板	sha ban	Đĩa nghiêng
社団法人日本建設機械化協会	shadan hojin nihon kensetsu kikai ka kyokai	Hiệp hội cơ giới hóa ngành xây dựng Nhật Bản
車両指令	sharyo seigenrei	Pháp lệnh giới hạn loại xe
車両架設機械	sharyokei kensetsu kikai	Máy móc xây dựng dạng xe
振度	shido	Đòn vi áp suất
鋭角	shiki kaku	Góc cạnh
閉める	shimero	Đóng/đẩy vào đi
シンダブロック	shirinda brokku	Cụm xi lanh
シンダヘッド	shirinda heddo	Đầu xi lanh
白蟻	shiro ari	Con mối
シール	shiru	Niêm phong
量式質量	shishiki shitsuryo	Khối lượng ướt
シートベルト	shito beruto	Dây an toàn
使用しろ	shiyō shiro	Dùng đi/Sử dụng đi
自然石	shizen seki	Đá tự nhiên
シヤベル	shoberu	Xe cò gầu xúc
昇降設備	shoko setsubi	Thiết bị nâng hạ
省略行動	shoryaku kodo	Hành động giản lược, cắt xén
滑動面	shudo men	Mặt chuyển động trượt
総接地面積	so secchi menseki	Tổng diện tích tiếp xúc với mặt đất
スロケット/転動輪	spuroketto/ kido rin	Đĩa răng cưa/ Bánh chủ động
吸うな/ (タバコ) 吸うな	su na/ (tabako) su na	Cấm hút (thuốc lá)
スラブ	surabu	Sàn
スタータスイッチ	sutata suisitchi	Công tắc khởi động
スチールボール工法	sutiruboru koho	Phương pháp thi công bằng quả cầu sắt
ストップ	sutoppu	Dừng lại
ストップバルブ	sutoppu barubu	Van dừng
ストレーナ	sutorena	Lỗi lọc
ストローク	sutoroku	Khoảng chạy
ストロークエンド	sutoroku endo	Trạng thái cuối khoảng chạy
すわり	suwari	Sự ổn định
タイヤゲージ	taiya geji	Đồng hồ đo áp suất lốp
玉掛け	tamagake	Cầu, treo
ターミナル	tamiaru	Tiếp điểm
炬燵/長笛	tan teki/ cho teki	Tiếng còi ngắn/ Tiếng còi dài
テラップ	terappu	Thang thẳng đứng
手作業工法	te sagyo koho	Cách thức thao tác thủ công, thao tác bằng tay
低圧側配管	teitsui gawa haikan	Hệ thống đường ống áp suất thấp
鉄筋コンクリート構造 (RC造)	tekin konkurito kozo (RC zo)	Kết cấu bê tông cốt thép (kết cấu RC)
鉄筋コンクリート	tekin konkurito	Bê tông cốt thép
鉄骨	tekkotsu	Cốt thép
鉄骨構造 (S造)	tekkotsu kozo (S zo)	Kết cấu cốt thép (kết cấu S)
鉄骨切断機/鉄骨切断具	tekkotsu saidan ki/tekkotsu saidan gu	Máy cắt cốt thép/ dụng cụ cắt cốt thép
鉄骨鉄筋コンクリート構造 (SRC造)	tekkotsu tekin konkurito kozo (SRC zo)	Kết cấu cốt thép và bê tông cốt thép (kết cấu SRC)
点検表	tenken hyo	Phiếu báo dưỡng
点検しろ	tenken shiro	Kiểm tra (bảo dưỡng) đi
転倒保護構造/ロップス/ROPS	tenito ji hogo sochi/roppusu/ROPS	Cấu tạo bảo hộ khi lật úp/ ROPS
鉄道架線	teitsudo kasen	Hệ thống đường tàu sắt
簡圧反発式	kanatsu hanpatsu shiki	Kiểu tích và đẩy áp suất
飛び降りるな	tobioriru na	Cấm nhảy xuống
登坂能力	tohan noryoku	Khả năng leo dốc, khả năng lên dốc
特定解体機械	tokutei kaitai kikai	Máy móc phá dỡ chỉ định
止まれ	tomare	Dừng lại
トラック	torakku	Xe tải
トランスミッションカットオフ	toransumishshon kaitto ofu	Ngắt hộp số
トラス構造	torasu kozo	Kết cấu dầm xừng
通れ	toire	Đi qua đi
トレーラ	toireta	Rơ moóc
トルクエンバー	toruku konbata	Bộ biến mô (biến đổi mô men xoắn)
使え	tsukae	Hãy dùng/ sử dụng đi
つかみ上げ	tsukami age	Kẹp nâng
つかみ上げ質量	tsukami age juryo	Trọng lượng khi kẹp và nâng lên
つかみリンク	tsukami rinku	Vòng kẹp

Japanese	Phát âm	Tiếng Việt
つかむな	tsukamu na	Cắm nắm/ tòm
爪付き雪板用具	tsume tsuki lohan yogu	Dụng cụ lên dốc có cạnh bám
つり能力	tsuri noryoku	Khả năng câu
<b>W</b>		
ワイヤロー	waiyaso	Cuộn đường ống
わきみ運転	wakimi unten	Lái xe không tập trung
杵組骨構造	waku gumi kabe kozo	Kết cấu dạng tường
<b>Y</b>		
屋根葺き材	yane buki zai	Vật liệu lợp mái
襖壁	yoheki	Tường chắn
養生	yojo	Bảo dưỡng
横掃き作業/横掃き掃除	yokobaki sagyo/yokobaki soji	Thao tác quét ngang, vệ sinh ngang
予熱	yonetsu	Nóng sấy (của bụi)
U字溝	yu ji ko	Cống chữ U
油圧直動式	yuatsu chokudo shiki	Kiểu tác động trực tiếp bằng thủy lực
油圧源	yuatsu gen	Nguồn dầu thủy lực
油圧回路	yuatsu kairo	Đường dẫn thủy lực
油圧駆動装置	yuatsu kudo sochi	Thiết bị dẫn động thủy lực
油圧モータ	yuatsu mota	Mô tơ thủy lực
油圧制御弁	yuatsu seigyō ben	Van điều chỉnh thủy lực
油圧旋回式	yuatsu senkai shiki	Đạng xoay thủy lực
油圧シンダロッド	yuatsu shirinda rodō	Ống xi lanh thủy lực
油圧装置	yuatsu shochi	Thiết bị thủy lực
油圧散出し部	yuatsu tondashi bu	Bộ phận loại bỏ thủy lực
誘導者	yudo sha	Người hướng dẫn
油量点検姿勢	yuryō tenken shisei	Tư thế bảo dưỡng lượng dầu
油漏れ使用箇所	yushi rui shi kasho	Vị trí sử dụng các loại dầu mỡ
<b>Z</b>		
前照灯	zensho to	Đèn pha